

List of All Arabic Script Combining Marks

Arabic Script IDN Working Group
Version 1.0 15 June 2008


Revision History:














Date	Version	Changes	Changed by
15 June 2008	1.0	Created	A. Al-Zoman




This document lists basic characters that are confused with combining characters (generated using combining characters (U+0653 – U+065E)). Combining marks are known as “Non-spacing marks”, which is defined as: “A combining character with the General Category of Nonspacing Mark (Mn) or Enclosing Mark (Me). The position of a nonspacing mark in presentation depends on its base character. It generally does not consume space along the visual baseline in and of itself.” Glossary of Unicode Terms (<http://unicode.org/glossary/>).

Some of these combining characters are handled by the Unicode normalization process and some are not!

Combining Mark	Basic Character	Combined Shape	Confused with	Resolved By Normalization
◌̇ 0653	ا	آ	آ	Yes
	U+0627	U+0627 U+0653	U+0622	
◌̈ 0654	ا	أ	أ	Yes
	U+0627	U+0627 U+0654	U+0623	
	و	ؤ	ؤ	Yes
	U+0648	U+0648 U+0654	U+0624	
	ي	يئ يئ يئ يئ	ئئئئ	Yes
	U+064a	U+064a U+0654	U+0626	
	ى	ئئئئ	ئئئئ	
	U+0649	U+0649 U+0654	U+0626	
	ى	ئئ	ئئ	

	U+06cc	U+06cc U+0654	U+0626	
	ﻉ	ﻉ	ﻉ	Yes
	U+06d2	U+06d2 U+0654	U+06d3	
	ﻩ	ﻩ	ﻩ	Yes
	U+06c1	U+06c1 U+0654	U+06c2	
	ﻩ	ﻩ	ﻩ	Yes
	U+06d5	U+06d5 U+0654	U+06c0	
	ﻩ	ﻩ ﻩ	ﻩ ﻩ	
	U+0647	U+0647 U+0654	U+06c0	
	ﻩ	ﻩ ﻩ	ﻩ ﻩ	
	U+0647	U+0647 U+0654	U+06c2	
	ﺡ	ﺡ	ﺡ	
	U+062d	U+062d U+0654	U+0681	
	ﺭ	ﺭ	New codepoint (v 5.1) can not be typed with the current fonts	
	U+0631	U+0631 U+0654	U+076c	
 0655	ﺍ	ﺍ	ﺍ	Yes
	U+0627	U+0627 U+0655	U+0625	

 0656				
 0657				
 0658				
 0659				
 065A		can not be typed with the current fonts		
	U+0631	U+0631 U+065a	U+0692	
		can not be typed with the current fonts		
	U+0644	U+0644 U+065a	U+06b5	
		can not be typed with the current fonts		
	U+0648	U+0648 U+065a	U+06c6	
		can not be typed with the current fonts		
U+0649	U+0649 U+065a	U+06ce		

	ى	can not be typed with the current fonts	ئ	
	U+06cc	U+06cc U+065a	U+06ce	
 065B	س	can not be typed with the current fonts	س [^] 077E	
	U+0633	U+0633 U+065b	U+077e	
	و	can not be typed with the current fonts	ؤ	
	U+0648	U+0648 U+065b	U+06c9	
	د	can not be typed with the current fonts	د [^] 06EE	
	U+062f	U+062f U+065b	U+06ee	
	ر	can not be typed with the current fonts	ر [^] 06EF	
U+0631	U+0631 U+065b	U+06ef		
 065C				
 065D				

 065E				
-------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--